

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê Temático: Línguas Minoritárias no Brasil,
v.14, n. 37, out. 2021

UNIVERSIDADE DO ESTADO DE MATO GROSSO
CAMPUS DE SINOP

Reitor

Rodrigo Bruno Zanin

Diretor político-pedagógico-financeiro

Josivaldo Constantino dos Santos

FAEL - Faculdade de Educação e Linguagem

Diretora: Dra. Edneuzza Alves Trugillo

Curso de Letras

Coordenador: Dr. Roberto Alves de Arruda

REVISTA DE LETRAS NORTE@MENTOS

Sinop, v. 14, n. 37, p. 1-304, out. 2021

ISSN Eletrônico 1983-8018

Editores-Chefe

Dr. Jesuino Arvelino Pinto (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Neusa Inês Philippsen (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Conselho Editorial

Editorial Board

Dra. Adriana Lins Precioso (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Albina Pereira de Pinho Silva (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dr. Genivaldo Rodrigues Sobrinho (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dr. Jesuino Arvelino Pinto (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Juliana Freitag Schweikart (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Leandra Ines Seganfredo Santos (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Luzia Aparecida Oliva dos Santos (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Neusa Inês Philippsen (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Olandina Della Justina (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Rosana Rodrigues da Silva (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Sandra Luzia Wrobel Straub (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Conselho Consultivo

Advisory Committee

Dra. Ana Mafalda de Morais Leite, UL, Lisboa, Portugal
Dr. Antonio Aparecido Mantovani, UNEMAT, Sinop, Brasil
Dr. Antonio Manoel dos Santos Silva, UNESP, São José do Rio Preto, Brasil
Dr. Aroldo José Abreu Pinto, UNEMAT, Alto Araguaia, Brasil
Dra. Ascensión Rivas Hernández, USAL, Salamanca, Espanha
Dra. Asunción Escribano Hernández, UPSA, Salamanca, Espanha
Dra. Carmen Balart Carmona, UMCE, Santiago, Chile
Dra. Carmen Ruiz Barrionuevo, USAL, Salamanca, Espanha
Dra. Célia Maria Domingues da Rocha Reis, UFMT, Cuiabá, Brasil
Dr. Cléo Vilson Altenhofen, UFRGS, Porto Alegre, Brasil
Dr. Danglei de Castro Pereira, UnB, Brasília, Brasil
Dr. Dante Gatto, UNEMAT, Tangará da Serra, Brasil
Dra. Fabíola Ap. S. D. Parreira Almeida, UFG, Goiás, Brasil
Dr. Fernando de Moraes Gebra, UFFS, Chapecó, Brasil
Dr. Fernando Hélio Tavares de Barros, Universität Bremen, Alemanha
Dr. Francisco Vieira da Silva, UFERSA, Rio Grande do Norte, Brasil
Dra. Gicelma da Fonseca Chacarosqui Torchi, UFGD, Dourados, Brasil
Dra. Graciele Marjana Kraemer, UFRGS, Brasil
Ms. Grasiela Veloso dos Santos Heidmann, UFMT, Cuiabá, Brasil
Dr. Henrique Roriz Aarestrup Alves, UNEMAT, Sinop, Brasil
Dra. Hilda Gomes Dutra Magalhães, UFT, Araguaína, Brasil
Dr. Joachim Steffen, UFRGS, Porto Alegre, Brasil / AvH, Alemanha
Dra. Karin Volobuef, UNESP, Araraquara, Brasil
Dr. Kleber Aparecido da Silva, UnB, Brasília, Brasil
Dra. Loremi Loregian-Penkal, UNICENTRO, Irati, Brasil
Dr. Manoel Mourivaldo Santiago Almeida, USP, São Paulo, Brasil
Dra. Margarete Maria Soares Bin, UPF, Passo Fundo, Brasil
Dra. Maria Celeste Tommasello Ramos, UNESP, São José do Rio Preto, Brasil
Dra. Marieta Prata de Lima Dias, UFMT, Sinop, Brasil
Dra. Marta Helena Cocco, UNEMAT, Tangará da Serra, Brasil
Dra. Norma Wimmer, UNESP, São José do Rio Preto, Brasil
Dr. Osvaldo Copertino Duarte, UNIR, Vilhena, Brasil
Dra. Renata Junqueira de Souza, UNESP, Presidente Prudente, Brasil
Dr. Ricardo Postal, UFPE, Recife, Brasil
Dr. Roberto Leiser Baronas, UFSCar, São Carlos, Brasil
Dra. Rosângela Aparecida Ferreira Lima, UFPE, Recife, Brasil
Dr. Rubens Pereira dos Santos, UNESP, Assis, Brasil
Dra. Sandra Aparecida Ferreira, UNESP, Assis, Brasil
Dra. Slava López Rodríguez, UGR, Granada, Espanha
Dr. Sóstenes Cezar de Lima, UEG, Anápolis, Brasil
Dra. Tânia Pitombo de Oliveira, UNEMAT, Sinop, Brasil
Ms. Terezinha Della Justina, UNEMAT, Sinop, Brasil
Dra. Vera Lúcia da Rocha Maquêa, UNEMAT, Cáceres, Brasil
Dra. Zoraide dos Anjos Gonçalves da Silva Vieira, UFRR, Roraima, Brasil

Coordenadores da edição

Dr. Fernando Hélio Tavares de Barros
Dra. Grasiela Veloso dos Santos Heidmann
Dra. Carolin Patzelt
Dr. Cléo Vilson Altenhofen

Editoração

Isabela Alves de Oliveira (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Correspondência deverá ser encaminhada a:
Correspondence should be addressed to:

REVISTA DE LETRAS NORTE@MENTOS

Universidade do Estado de Mato Grosso
Campus de Sinop
Faculdade de Educação e Linguagem
78.555-000 – Sinop-MT
e-mail: revistanorteamentos@unemat.br
<http://sinop.unemat.br/projetos/revista/index.php/norteamentos/index>

CIP – CATALOGAÇÃO NA PUBLICAÇÃO

Revista de Letras Norte@mentos / Curso de Letras, Faculdade de Educação e Linguagem, UNEMAT. – Vol. 14, n. 37 (out. 2021)-. – Sinop: Universidade do Estado de Mato Grosso, 2021- .

V. 14, n. 37 (Dossiê Temático: Línguas Minoritárias no Brasil) ; 304 p.

Sistema requerido: Adobe Acrobat *Reader* (ou similar).

Disponível em: <<http://sinop.unemat.br/projetos/revista/index.php/norteamentos>>.

ISSN 1983-8018

1. Letras. 2. Linguística. I. Barros, F. H. T. de, Dr. II. Heidmann, G. V. dos S., Dra. III. Patzelt, C., Dra. IV. Altenhofen, C. V., Dr. V, Universidade do Estado de Mato Grosso. *Campus* Universitário de Sinop. Faculdade de Educação e Linguagem. Curso de Letras.

CDU 81/82(817.2)(05)

Ficha catalográfica elaborada pelo bibliotecário Luiz Kenji Umeno Alencar - CRB1 2037.

Os artigos publicados na *Revista de Letras Norte@mentos* são indexados por:

BASE: Bielefeld Academic Search Engine
EZB: Electronic Journals Library

La Criée: périodiques en ligne
Sumários.org – Sumários de Revistas Brasileiras
Diadorim – Diretório de Políticas de Acesso Aberto das Revistas Científicas Brasileiras
e-revist@s – Plataforma Open Access de Revistas Científicas Eletrônicas Espanholas y
Latinoamericanas
Latindex – Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de
América Latina, el Caribe, España y Portugal REDIB: Red Iberoamericana de
Innovación y Conocimiento Científico Actualidad Iberoamericana: Índice Internacional
de revistas
Periódicos Capes: Portal de Periódicos CAPES/MEC

SUMÁRIO

Editorial

Expediente01

Apresentação

Dr. Fernando Hélio Tavares de Barros, Dra. Grasiela Veloso dos Santos
Heidmann, Dra. Carolin Patzelt e Dr. Cléo Vilson Altenhofen08

Artigos

Uma breve reflexão sobre o deslocamento do acento em Terena (Arawak)
A brief reflection on the displacement of the accent in Terena (arawak)
Rogério Vicente Ferreira..... 13

A ordem dos constituintes em Asuriní do Xingu: um estudo preliminar
The order of constituents in Asuriní do Xingu: a preliminary study
Antônia Alves Pereira e Bárbara Tieli dos Santos Silva.....27

Meronímia em textos procedurais da língua Apurinã
Meronymy in em procedural texts in Apurinã language
Marília Fernanda Pereira de Freitas e Marlene Cavalcante Ribeiro41

*A relação entre língua e apropriação do novo mundo pelos imigrantes alemães no
século XIX*
Language as a means of appropriation of the new world by german immigrants in the 19th century
Claudia Fernanda Pavan.....62

<i>Ensino de língua indígena Wapichana em classes multilíngues em três escolas indígenas em Roraima</i> <i>Teaching Wapichana indigenous language in multilingual classes at three indigenous schools in Roraima</i> Geisel Bento Julião e Carmelia Manduca Nicácio.....	83
<i>Reflexões sobre as ações de fortalecimento linguístico na Aldeia Três Jacus, em Sapezal – Mato Grosso</i> <i>Reflexiones sobre las acciones de fortalecimiento del lenguaje en Village Três Jacus, en Sapezal - Mato Grosso</i> Áurea Cavalcante Santana e Alex Feitosa Oliveira	104
<i>O português de contato no rádio: estudo de caso de um locutor do sul do Brasil</i> <i>The portuguese radio contact: case study of a south Brazilian announcer</i> Elisa Battisti e Ana Paula Marques Barbosa.....	121
<i>Designações para “córrego/riacho” no espaço fronteira entre Cáceres (Brasil) e San Matias (Bolívia)</i> <i>Designations for “córrego/riacho” in the border space between Cáceres (Brazil) and San Matias (Bolivia)</i> Fernando Jesus da Silva	143
<i>“Sou polaca, sei falar polonês” – alguns apontamentos sobre os termos polaco e polonês.</i> <i>“Sou polaca, sei falar polonês” – on chosen aspects of the terms polaco e polonês</i> Alicja Goczyła Ferreira.....	161
<i>Políticas linguísticas em uma família de brasileiros nipodscendente</i> <i>Language policies in a brazilian nipodscendant family</i> Isabella Mozzillo e Vinicius Borges de Almeida.....	182
<i>Reflexões sobre o conceito de língua de herança para a abordagem de gestão de línguas no domínio familiar: memória, identidade e/ou patrimônio?</i> <i>Reflections on the concept of heritage language for the language management approach in the family domain: memory, identity and/or heritage?</i> Isis Ribeiro Berger, Samuel Klauck e Renata Alves de Oliveira.....	203
<i>Línguas de sinais emergentes no Brasil: o caso da língua de sinais Macuxi</i> <i>Emerging sign language studies in Brazil: the case of Makushi sign language</i> Paulo Jeferson Pilar Araújo e Analú Fernandes de Oliveira.....	224
<i>Vanti de Nanetto Pipetta: aspectos culturais e linguísticos dos imigrantes italianos nas origens do Staffetta Riograndense – Jornal La Libertà (1909-1910)</i>	

<i>Vanti de Nanetto Pipetta: aspetti culturali e linguistici degli immigrati italiani agli esordi della Staffetta Riograndense - Il Settimanale la Libertà (1909-1910)</i> Karine Marielly Rocha da Cunha, Mara Francieli Motin e Diego Gabardo	241
<i>O Hunsrückisch e a religião na ex-colônia de Santa Isabel, Domingos Martins – ES</i> <i>Hunsrückisch and religion in Santa Isabel former colony, Domingos Martins-ES</i> Aparecida da Penha Krohling Christ, Edenize Ponzó Peres e Allan Costa Stein	263
<i>Passado – presente – futuro? A manutenção da língua húngara no Brasil</i> <i>Past – present – future? Maintenance of the hungarian language in Brazil</i> Timea Thomázy	283